

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO VI

Mogadiscio, 30 Dicembre 1965

Suppl. n. 10 al n. 12

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1º gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 - Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO



PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

BANCA NAZIONALE SOMALA — *Situazioni mensili
relativi ai mesi di:*

	1965.		Pag.	
Gennaio		(490)		2
Febbraio	»	(491)	»	6
Marzo	»	(492)	»	10
Aprile	»	(493)	»	14
Maggio	»	(494)	»	18
Giugno	»	(495)	»	22
Luglio	»	(496)	»	26
Agosto	»	(497)	»	30
Settembre	»	(498)	»	34
Ottobre	»	(499)	»	38

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

BANCA NAZIONALE SOMALA

Situazione dei conti relativa al mese di Gennaio 1965
Statement of account for the month of January 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	96.464.300,—	
delle monete <i>of coins</i>	5.949.767,—	102.414.067,—
altre riserve <i>other reserves</i>	<hr/> 2.879.043,—	
	<hr/> 105.293.110,—	
Cassa — <i>Cash</i>		2.458.765,55
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato — <i>discounted</i>	11.345.211,31	
riscontato — <i>rediscounted</i>	2.342.016,80	13.687.228,11
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scell. somali - <i>in somali shilling</i>	448.942,36	
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	9.159.506,68	9.608.449,04
Conti corr. con clienti (saldi (deb.) <i>Current acc. with customers (debit bal.)</i>		38.132.807,09
Conti corr. con le Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		<hr/> —

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Partite correnti con le Filiali <i>Current account with Branches</i>		—
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>		24.078.073,60
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		20.461.794,65
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		—
Prestiti al Gov. (Leg. 31-10-61 n. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-61)</i>		3.000.000,—
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	2.940.555,25	
in clearing - <i>in clearing</i>	31.100.125,12	34.040.680,37
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>		33.710.793,80
Debitori diversi — <i>Sundry debtors</i>		8.045.053,64
Immobili — <i>Premises</i>		—
Partite varie — <i>Sundry assets</i>		—
TOTALE — TOTAL		292.516.755,85

Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>	681.039,75
---	------------

TOTALE ATTIVO -- TOTAL ASSETS 293.197.795,60

Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>	
per conto del Governo <i>for Government</i>	2.974.582,—
per conto terzi <i>for third parties</i>	31.289.276,54
	34.263.858,54
Quote sottoscr. IBRD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>	80.722.228,95
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>	101.830.251,24
Depositi di valori <i>Securities deposited by third parties</i>	75.811.261,33
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>	18.173.254,04

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 603.998.649,70

Impieghi ordinari — <i>Ordinary lendings</i>	
in scell. somali - <i>in somali shill.</i>	69.939.813,05
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	96.464.300,—	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	6.964.250,—	
altre monete <i>other coins</i>	1.864.560,—	105.293.110,—
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		5.240.675,30
Depositi fiduciari — <i>Savings deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	3.298.298,69	
a termine — <i>fixed</i>	1.210.224,20	4.508.522,89
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	31.898.991,66	
vincolati — <i>fixed</i>	63.766,—	31.962.757,66
Conti corr. con clienti (saldi cred.) <i>Current acc. with cust. (credit bal.)</i>		—
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current acc. at Credit Institutions</i>		683,—
Conti corr. con IBRD, IDA & IMF <i>Current acc. with IBRD, IDA & IFM</i>		35.117.064,60
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		—
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		414.290,39
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scell. somali - <i>in somali shill.</i>	453.540,06	
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	9.159.506,68	9.613.046,74
Impegni a vista con l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	323.307,98	
in clearing - <i>in clearing</i>	3.796.290,09	4.119.598,07
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		34.073.460,65
Impegni con l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		33.650.793,64

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Creditori diversi		9.939.640,01
<i>Sundry creditors</i>		
Società costituende		188.260,—
<i>Companies to be established</i>		
Stanza di compensazione		2.483.127,13
<i>Clearing house</i>		
Partite varie		6.522.921,06
<i>Sundry liabilities</i>		
Fondo pensione		413.232,91
<i>Pension fund</i>		
Utili dell'esercizio precedente		3.073.331,94
<i>Profits for the previous year</i>		
TOTALE — TOTAL	286.614.515,99	

Rendite e profitti dell'esercizio	815.916,52
<i>Receipts & profits for the year</i>	

TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES	287.430.432,51
------------------------------------	----------------

Patrimonio: Fondo di dotazione	1.000.000,—
<i>Capital: Endowment fund</i>	
Riserve — Reserve:	
ordinaria — ordinary	2.000.000,—
straordinaria — extraordinary	2.767.363,09
	4.767.363,09

TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO	293.197.795,60
<i>TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL</i>	

Avalli e fidejussioni — Guarantees	
per conto del Governo	2.974.582,—
<i>for Government</i>	
per conto terzi	31.289.276,54
<i>for third parties</i>	
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF	80.722.228,95
<i>Local curr. accounts with IBRD, IDA & IMF</i>	
Evidenze per impegni governativi (U.R.S.S.)	101.830.251,24
<i>Government commitments accounts</i>	
Depositanti di valori	75.811.261,33
<i>Depositors of securities</i>	
Terzi per aperture di Credito	18.173.254,04
<i>Opening of Credits</i>	

TOTALE GENERALE — GRAND TOTALE	603.998.649,70
--------------------------------	----------------

Situazione dei conti relativa al mese di Febbraio 1965

Statement of account for the month of February 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione; <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	94.774.300,—	
delle monete <i>of coins</i>	5.907.017,—	100.681.317,—
altre riserve <i>other reserve</i>		2.860.793,—
		<hr/> 103.542.110,—
Cassa — <i>Cash</i>		2.301.592,64
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato — <i>discounted</i>	11.882.405,26	
risconato — <i>rediscounted</i>	2.982.500,—	14.864.905,26
		<hr/>
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scell. somali - <i>in somali shill.</i>	556.329,66	
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	9.549.177,82	10.105.507,48
		<hr/>
Conti corr. con clienti (saldi deb.) <i>Current acc. with cust. (debit bal.)</i>		37.418.128,75
Conti corr.conle Aziende di credito <i>Current acc. at Credit Institutions</i>		340.324,19
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		<hr/>
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>		24.399.372,84
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		19.223.498,50
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		<hr/>
Prestiti al Gov. (Legge 31-10-61 n. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-61)</i>		3.000.000,—
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	1.403.563,18	
in clearing - <i>in clearing</i>	33.267.067,61	34.670.630,79

ATTIVO — ASSETS

	Sh.	So.	Sh.	So.
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>			33.733.268,70	
Debitori diversi — <i>Sundry debtors</i>			8.337.279,19	
Immobili — <i>Premises</i>			—	
Partite varie — <i>Sundry assets</i>			2.679.440,58	
Stanze di compensazione <i>Clearing house</i>			145.397,18	
			—————	
TOTAL — TOTAL			294.761.456,10	

Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>		1.303.675,73
		—————

TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS 296.065.131,83

Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	2.974.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	31.289.276,54	34.263.858,54
	—————	
Quote sottoscr. IBRD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>		80.722.228,95
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>		104.750.821,90
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		81.382.316,66
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>		16.197.075,82
	—————	
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		613.381.433,70
	—————	

Impieghi ordinari — *Ordinary lendings*
in scell. somali - *in somali shell.* 68.524.032,51
in val. estera - *in foreign currency*

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	94.774.300,—	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	5.180.438,—	
altre monete <i>other coins</i>	3.587.372,—	103.542.110,—
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		5.770.246,92
Depositi fiduciari — <i>Savings deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	3.267.097,09	
a termine — <i>fixed</i>	1.281.955,93	4.549.053,02
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	30.174.152,73	
vincolati — <i>fixed</i>	63.766,—	30.237.918,73
Conti corr. con clienti (saldi creditori) <i>Current acc. with cust. (credit bal.)</i>		—
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		—
Conti correnti con IBRD, IDA & IMF <i>Current acc. with IBRD, IDA & IMF</i>		35.117.064,60
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		—
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		1.725.037,32
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scell. somali - <i>in somali shill.</i>	560.634,56	
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	9.549.177,82	10.109.812,38
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	115.751,23	
in clearing - <i>in clearing</i>	4.458.810,60	4.574.561,83
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		49.988.574,25
Impegni verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		33.650.793,64

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		5.896.180,64
Società costituende <i>Companies to be established</i>		134.920,—
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		—
Fondo pensione <i>Pension fund</i>		420.790,51
Utili dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>		3.073.331,94
TOTALE — TOTAL	288.790.395,78	
Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receipts & profits for the year</i>		1.507.372,96
TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES	290.297.768,74	
Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capital: Endowment fund</i>		1.000.000,—
Riserve — Reserves		
ordinaria — ordinary	2.000.000,—	
straordinaria -- extraordinary	2.767.363,09	4.767.363,09
TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO <i>TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL</i>	296.065.131,83	
Avalli e fidejussioni — Guarantees		
per conto del Goevrno <i>for Government</i>	2.974.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	31.289.276,54	34.263.858,54
Titoli e conti in val. nazion. IBRD, IDA & IMF <i>Local curr. accounts with IBRD, IDA & IMF</i>		80.722.228,95
Evidenze per impegni governativi (U.R.S.S.) <i>Government commitments accounts</i>		104.750.821,90
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>		81.382.316,66
Terzi per aperture di Credito <i>Opening of Credits</i>		16.197.075,82
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL	613.381.433,70	

Situazione dei conti relativa al mese di Marzo 1965

Statement of account for the month of March 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva e garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	91.004.800,—	
delle monete <i>of coins</i>	6.050.577,—	97.055.377.—
altre riserve <i>other reserves</i>		3.068.083,—
		—————
	100.123.460,—	
Cassa — <i>Cash</i>		3.101.347,70
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato — <i>discounted</i>	12.113.913,60	
riscontato — <i>rediscounted</i>	2.858.682,08	14.972.595,68
	—————	
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scell. somali - <i>in somali shill.</i>	484.282,37	
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	9.638.925,42	10.123.207,79
	—————	
Conti corr. con clienti (saldo debitori) <i>Current acc. with cust. (debit bal.)</i>		40.243.143,40
Conti corr. con le Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		——
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		——
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>		23.843.195,74
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		16.950.504,42
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		——
Prestiti al Gov. (Legge 31-10-61 n. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-61)</i>		3.000.000,—

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	2.882.311,15	
in clearin - <i>in clearing</i>	34.417.286,43	37.299.597,54
Erogazione a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>		33.733.268,70
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		9.541.583,25
Immobili <i>Premises</i>		—
Partite varie <i>Sundry assets</i>		3.543.019,91
Stanza di compensazione <i>Clearing house</i>		297.756,—
TOTALE — <i>TOTAL</i>		296.772.680,47
Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>		1.899.244,41
TOTALE ATTIVO — <i>TOTAL ASSETS</i>		298.671.924,58
Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	2.974.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	30.360.198,87	33.334.780,87
Quote sottoscr. IERD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>		80.722.247,16
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>		108.655.379,88
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		84.944.016,60
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>		15.968.869,65
TOTALE GENERALE — <i>GRAND TOTAL</i>		622.297.218,74
Impieghi ardinari <i>Ordinary lendings</i>		
in scell. somali - <i>in somali shill.</i>	69.307.561,42	
in val. estera - <i>in foreign currency</i>		

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	91.004.800,—	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	7.098.666,—	
altre monete <i>other coins</i>	2.019.994,—	100.123.460,—
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		6.036.444,60
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	3.291.141,02	
a termine — <i>fixed</i>	1.306.596,10	4.597.737,12
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	27.294.387,97	
vincolati — <i>fixed</i>	63.766,—	27.358.153,97
Conti corr. con clienti (saldi creditori) <i>Current acc. with cust. (credit bal.)</i>		—
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		668.666,69
Conti corr. con IBRD, IDA & IMF <i>Current acc. with IBRD, IDA & IMF</i>		49.402.760,68
Partite correnti con le Filiali <i>Current account with Branches</i>		—
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		1.366.212,02
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scell. somali - <i>in somali shill.</i>	484.282,37	
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	9.638.925,42	10.123.207,79
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in val. estera - <i>in foreign currency</i>	355.238,63	
in clearing - <i>in clearing</i>	5.724.747,82	6.079.986,45
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		41.073.460,65

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Impegni verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		33.650.793,51
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		6.632.996,33
Società costituende <i>Companies to be established</i>		134.920,—
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		—
Fondo pensione <i>Pension fund</i>		436.393,03
Utiij dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>		3.073.331,94
TOTALE — TOTAL	290.758.494,91	

Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receipts & profits for the year</i>	2.146.066,58
TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES	292.904.561,49

Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capital: Endowment fund</i>	1.000.000,—
Riserve — Reserves	
ordinaria — ordinary	2.000.000,—
straordinaria — extraordinary	2.767.363,09

TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO <i>TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL</i>	298.671.924,58
--	----------------

Avalli e fidejussioni --- <i>Guarantees</i>	
per conto del Governo <i>for Government</i>	2.974.582,—
per conti terzi <i>for third parties</i>	30.360.198,87
Titoli e conti in val. nazio. IBRD, IDA & IMF <i>Local curr. acc. with IBRD, IDA & IMF</i>	80.722.247,16
Evidenze per impegni governativi <i>Government commitments accounts</i>	108.655.379,88
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>	84.944.016,60
Terzi per aperture di Credito <i>Opening of Credits</i>	15.968.869,65

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL	622.297.218,74
-------------------------------	----------------

Situazione dei conti relativa al mese di Aprile 1965

Statement of account for the month of April 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione; <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	89.137.400,—	
delle monete <i>of coins</i>	5.985.767,—	95.123.167,—
altre riserve <i>other reserves</i>	<hr/> 2.916.993,—	<hr/>
	98.040.160,—	
Cassa — <i>Cash</i>	3.596.982,77	
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	12.438.146,41	
riscontato <i>rediscounted</i>	<hr/> 2.230.515,88	14.668.662,29
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	443.284,20	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	<hr/> 9.029.657,24	9.472.941,44
Conti corr. con clienti (saldi deb.) <i>Curr. acc. with cust. (debit bal.)</i>		41.383.487,86
Conti corr. con le Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Instit.</i>		<hr/> —
Partite correnti con le Filiali <i>Current account with Branches</i>		<hr/> —
Anticipazione di Tesoreria <i>Treasury advance</i>	30.143.740,44	
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>	17.675.350,72	
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		<hr/> —
Prestiti al Gov. (L. 31-10-1961, n. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 31-10-1961)</i>	3.000.000,—	
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in valuta estera <i> in foreign currency</i>	2.575.620,58	
in clearing <i> in clearing</i>	<hr/> 32.955.517,29	35.531.137,87

ATTIVO — ASSETS

	Sh.	So.	Sh.	So.
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>			33.733.268,70	
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>			8.881.286,61	
Immobili <i>Premises</i>			P. M.	
Partite varie <i>Sundry assets</i>			—	
Stanza di compensazione <i>Clearing house</i>			1.020.997,02	
	TOTALE — TOTAL		297.148.015,72	
Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>			2.407.908,66	
	TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS		299.555.924,38	
Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>				
per conto del Governo <i>for Government</i>		2.974.582,—		
per conto terzi <i>for third parties</i>		30.344.977,95		33.319.559,95
Quote sottoscr. IBRD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>			80.722.247,16	
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans account</i>			113.774.247,59	
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>			89.134.589,37	
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>			11.268.498,15	
	TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		627.775.066,60	

Impegni ordinari — *Ordinary lendings*

in scellini somali <i>in somali shilling</i>	71.496.984,99
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	89.137.400,—	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	7.012.250,—	
altre monete <i>other coins</i>	1.890.510,— —————	98.040.160,—
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		4.907.335,37
Depositi fiduciari <i>Depositary deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	3.276.318,75	
a termine — <i>fixed</i>	1.337.867,29 —————	4.614.186,04
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	29.992.491,59	
vincolati — <i>fixed</i>	63.766,— —————	30.056.257,59
Conti correnti con clienti (saldi creditori) <i>Current accounts with cust. (credit balances)</i>		—
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		94.920,16
Conti correnti con IBRD, IDA & IMF <i>Current accounts with IBRD, IDA & IMF</i>		49.332.564,38
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		—
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		2.382.191,82
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali	443.284,20	
<i>in somali shilling</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.029.657,24 —————	9.472.941,44
Impegni a vista con l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
invaluta estera <i>in foreign currency</i>	152.800,44	
<i>in clearing</i>	4.939.189,29 —————	5.091.989,73
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		38.081.425,37

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Impegni verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		33.650.793,64
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		8.025.475,07
Società costituende <i>Companies to be established</i>		78.640,—
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		3.713.361,26
Fondo pensione <i>Pension fund</i>		445.496,88
Util dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>		3.073.331,94

TOTALE — TOTAL 291.061.070,69

Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receip & profits for the year</i>	2.727.490,60
---	--------------

TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES 293.788.561,29

Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capital: Endowment fund</i>	1.000.000,—
Riserve — Reserves	
ordinaria	2.000.000,—
<i>ordinary</i>	
straordinaria	2.767.363,09
<i>extraordinary</i>	4.767.363,09

TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO 299.555.924,38
TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL

Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>	
per conto del Governo <i>for Government</i>	2.974.582,—
per conto terzi <i>for third parties</i>	30.344.977,95
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF <i>Local currency accounts with IBRD, IDA & IMF</i>	80.722.247,16
Evidenze per impegni governativi <i>Government commitments accounts</i>	113.774.247,59
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>	89.134.589,37
Terzi per aperture di Credito <i>Opening of Credits</i>	11.268.498,15

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 627.775.066,60

Situazione dei conti relativa al mese di Maggio 1965

Statement of account for the Month of May 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	86.741.800,—	
delle monete <i>of coins</i>	5.881.893,—	92.623.693,—
altre riserve <i>other reserves</i>		2.882.767,—
		95.506.460,—
Cassa — <i>Cash</i>		3.114.727,66
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	12.577.209,44	
riscontato <i>rediscounted</i>	2.622.208,—	15.199.417,44
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	461.423,96	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.005.412,12	9.466.836,08
Conti corr. con clienti (saldi deb.) <i>Curr. acc. with cust. (debit bal.)</i>		44.723.416,57
Conti corr. con le Aziende di credito <i>Current acc. at Credit Institutions</i>		—
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		—
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advence</i>		17.064.008,39
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		16.087.684,09
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		—
Prestiti al Gov. (L. 31-10-1961, N. 28 <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-1961)</i>		3.000.000,—
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in valuta estera	3.333.513,17	
in foreign currency	33.653.985,63	
in clearing		36.987.498,80

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Erogazioni amedio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>		33.733.268,70
Debitori diversi: <i>Sundry debtors</i>		12.559.416,89
Immobili <i>Premises</i>	p. m	
Partite varie <i>Sundry assets</i>		171.494,87
Stanza di compensazione <i>Clearing house</i>		467.139,45
TOTALE -- TOTAL	288.081.368,94	
Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>		3.108.246,75
TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS	291.189.615,69	

Avalli e fidejussioni — *Guarantees*

per conto del Governo <i>for Government</i>	2.974.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	30.429.546,78	33.404.128,73
Quote sottoscr. IBRD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>		80.625.817,03
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loan accounts</i>		121.912.689,43
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		97.209.931,18
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>		11.575.958,10
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL	635.918.140,21	

Impegni ordinari
Ordinary lending

in scellini somali <i>in somali shilling</i>	73.388.310,10
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	86.741.800,—	95.506.460,—
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	6.873.750,—	
altre monete <i>other coins</i>	1.890.910,—	95.560.460,—
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		6.567.317,48
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	3.087.696,78	
a termine — <i>fixed</i>	1.237.282,79	4.324.979,57
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista <i>at sight</i>	27.024.633,34	
vincolati <i>fixed</i>	63.766,—	27.088.399,34
Conti corr. con clienti (saldo creditori) <i>Curr. acc. with customers (credit bal.)</i>		—
Conti correnti con Aziende di credito <i>Curr. acc. at Credit Institutions</i>		422.263,92
Conti corr. e obbl. con IBRD, IDA & IMF <i>Current acc. and obl. with IBRD, IDA & IMF</i>		56.569.788,44
Partite corenti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		—
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		3.004.343,26
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali	461.423,96	
<i>in somail shilling</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.005.412,12	9.466.836,08
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	419.058,91	
in clearing <i>in clearing</i>	3.893.041,88	4.312.100,79
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		28.795.711,09

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh.	So.	Sh.	So.
Imp. verso l'estero a medio e lungo ter. <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>			33.650.793,64	
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>			8.605.855,46	
Società costituende <i>Companies to be established</i>			78.280,—	
Partie varie <i>Sundry liabilities</i>			—	
Fondo pensione <i>Pension fund</i>			452.763,48	
Utili dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>			3.073.331,94	
			TOTALE — TOTAL	281.919.224,49

Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receipts & profits for the year</i>		3.503.028,11
---	--	--------------

TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES 285.422.252,60

Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capital: Endowment fund</i>		1.000.000,—
Riserve — Reserves		
ordinaria	2.000.000,—	
ordinary		
straordinaria	2.767.363,09	4.767.363,09
extraordinary		

TOTALE PASSIVO e PATRIMONIO 291.189.615,69
TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL

Avalli e fidejussioni — Guarantees		
per conto del Governo <i>for Government</i>	2.974.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	30.429.546,78	33.404.128,78
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF <i>Local curr. acc. with IBRD, IDA & IMF</i>		80.625.817,03
Evidenze per impegni governativi <i>Government commitments accounts</i>		121.912.689,43
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>		97.209.931,18
Terzi per aperutra di credito <i>Opening of Credits</i>		
		TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 635.918.140,21

Situazione dei conti relativa al mese di Giugno 1965

Statement of account for the month of June 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	79.526.495,—	
delle monete <i>of coins</i>	5.432.829,—	84.959.324,—
altre riserve <i>other reserves</i>		2.732.781,—
	<hr/>	<hr/>
Cassa — <i>Cash</i>		87.692.105,—
Portafoglio — <i>Bills</i>		2.585.773,57
scontato <i>discounted</i>	12.669.782,77	
riscontato <i>rediscounted</i>	1.843.500,—	14.513.282,77
	<hr/>	<hr/>
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	536.532,30	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.093.505,28	9.630.037,53
	<hr/>	<hr/>
Conti corr. con clienti (saldi debitori) <i>Curr. acc. with customers (debit bal.)</i>		44.167.209,80
Conti correnti con le Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		<hr/>
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		<hr/>
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>	18.656.906,01	
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>	18.828.945,82	
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		<hr/>
Prestiti al Gov. (L. 31-10-1961, N. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-1961)</i>	3.000.000,—	
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.300.933,48	
in clearing <i>in clearing</i>	188.608,24	9.489.541,72
	<hr/>	<hr/>

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		33.705.229,70
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>		33.733.268,70
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		12.043.824,14
Immobili <i>Premises</i>		—
Partite varie <i>Sundry assets</i>		1.355.708,20
Stanza di compensazione <i>Clearing house</i>		308.563,10
		—————
TOTALE — TOTAL	289.710.396,11	

Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>		3.630.962,96
		—————

TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS 293.341.359,07

Avalli e fidejussioni — *Guarantees*

per conto del Governo <i>for Government</i>	2.974.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	30.429.546,78	33.404.128,78
	—————	—————

Quote sottoscr. IBRED, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>	80.625.817,03
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>	135.047.444,33
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>	101.374.263,68
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>	10.153.603,69
	—————

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 653.946.616,53

Impieghi ordinari
Ordinari lendings

in cellini somali <i>in somali shilling</i>	75.665.938,39
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	79.526.495,—	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	6.275.000,—	
altre monete <i>other coins</i>	1.890.610,—	87.692.105,—
	<hr/>	<hr/>
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		5.039.876,93
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	3.009.399,08	
a termine — <i>fixed</i>	1.196.433,44	4.205.832,52
	<hr/>	<hr/>
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	30.685.399,43	
vincolati — <i>fixed</i>	63.766,—	30.749.165,43
	<hr/>	<hr/>
Conti corr. con clienti (saldi creditori) <i>Curr. acc. with customers (credit bal.)</i>		—
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		213.251,51
Conti corr. e obbl. con IBRD, IDA & IMF <i>Current acc. and obl. with IBRD, IDA & IMF</i>		56.563.002,73
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		—
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		4.216.951,09
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali	536.199,70	
<i>in somali shilling</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.091.363,28	9.627.562,98
	<hr/>	<hr/>
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	402.067,01	
in clearing <i>in clearing</i>	3.589.300,08	3.991.367,09
	<hr/>	<hr/>
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		34.652.853,99

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Imp. verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		33.650.793,64
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		9.055.933,27
Società costituende <i>Companies to be established</i>		261.280,—
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		—
Fondo pensione <i>Pension fund</i>		461.993,83
Utili dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>		3.073.331,94

TOTALE — TOTAL 283.455.302,—

Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receipts & profits for the year</i>		4.118.693,98
---	--	--------------

TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES 287.573.995,98

Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capital: Endowment Fund</i>		1.000.000,—
Riserve — Reserves		
ordinaria	2.000.000,—	
<i>ordinary</i>		
straordinaria	2.767.363,09	4.767.363,09
<i>extraordinary</i>		

TOTALE PASSIVO e PATRIMONIO 293.341.359,07
TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL

Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	2.974.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	30.429.546,78	33.404.128,78
—		
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF <i>Local curr. acc. with IBRD, IDA & IMF</i>		80.625.817,03
Evidenze per impegni governativi <i>Government commitments accounts</i>		135.047.444,33
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>	101.374.263,68	
Terzi per aperture di Credito <i>Opening of Credits</i>	10.153.603,69	

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 653.946.616,58

Situazione dei conti relativa al mese di Luglio 1965

Statement of account for the month of July 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	78.579.890,—	
delle monete <i>of coins</i>	5.310.766,50	83.890.656,50
altre riserve <i>other reserves</i>	<hr/> 2.685.693,50	<hr/>
	86.576.350,—	86.576.350,—
Cassa — <i>Cash</i>	2.657.359,18	
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	12.194.588,34	
riscontato <i>rediscounted</i>	2.144.800,—	14.339.388,34
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	1.137.298,55	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.797.828,53	10.935.127,08
Conti corr. con clienti (saldi debitori) <i>Curr. acc. with customers (debit bal.)</i>		47.889.135,54
Conti correnti con le Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		<hr/>
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		<hr/>
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>	20.773.184,55	
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>	18.137.870,97	
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		<hr/>
Prestiti al Gov. (L. 31-10-1961, N. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-1961)</i>		3.000.000,—
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	4.072.610,47	
in clearing <i>in clearing</i>	1.349.978,27	5.422.588,74
	<hr/>	<hr/>

ATTIVO — ASSETS

	Sh.	So.	Sh.	So.
/ Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>			29.244	727,60
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>			33.098	348,06
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>			12.781	844,94
Immobili <i>Premises</i>			—	—
Partite varie <i>Sundry assets</i>			1.854	503,10
Stanza di compensazione <i>Clearing house</i>			382.450	96
Conto R.A.U. Somalia <i>U.A.R. -Somalia Account</i>			1.454	978,18
TOTALE — TOTAL			288.547	857,24

Spese e perdite dell'esercizio
Expenses & losses for the year

TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSTS 292.682.222,97

Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	29.773.996,78	33.404.578,73
Quote sottoscr. IBRD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>		80.625.817,03
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>		138.187.245,17
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		101.126.429,11
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>		10.043.020,82
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		656.069.313,88

Impieghi ordinari
Ordinary lendings

in scellini somali <i>insomali shilling</i>	78.221.594,85
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulations:</i>		
banconote <i> banknotes</i>	78,579.890,—	
monete da Sh. So. 1 <i> coins of So. Sh. 1</i>	6.112.250,—	
alrte monete <i> other coins</i>	1.884.210,—	86.576.350,—
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		3.650.729,61
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	2.995.777,31	
a termine — <i>fixed</i>	1.183.568,46	4.179.345,77
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	34.033.324,80	
vincolati — <i>fixed</i>	63.766,—	34.097.090,80
Conti corr. con clienti (saldo creditori) <i>Curr. acc. with customers (credit bal.)</i>		—
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		118.965,92
Conti correnti e obbl. con IBRD, IDA & IMF <i>Current occ. and obl. with IBRD, IDA & IMF</i>		65.134.431,30
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		—
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		4.083.108,31
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali	1.137.298,55	
in somali shilling		
in valuta estera	9.797.828,53	10.935.127,03
in foreign currency		
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in valuta estera	313.211,94	
in foreign currency		
in clearing	3.054.730,90	3.367.942,84
in clearing		
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		23.509.996,85

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Imp. verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		33.015.873,—
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		9.840.265,77
Società costituende <i>Companies to be established</i>		204.280,—
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		—
Fondo pensione <i>Pension fund</i>		469.427,28
Utili dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>		3.073.331,94

TOTALE — TOTAL 282.256.266,47

Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receipts & profits for the year</i>		4.658.593,41
---	--	--------------

TOTALE PASSIVO -- TOTAL LIABILITIES 286.914.559,88

Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capital: Endowment fund</i>		1.000.000,—
Riserve — <i>Reserves</i>		
ordinaria <i>ordinary</i>	2.000.000,—	
straordinaria <i>extraordinary</i>	2.767.363,09	4.767.363,09

TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO 292.682.222,97
TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL

Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	29.773.996,78	33.404.578,78
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF <i>Local curr. accounts with IBRD, IDA & IMF</i>		80.625.817,03
Evidenze per impegni governativi <i>Government commitments accounts</i>		138.187.245,17
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>		101.126.429,11
Terzi per aperture di Credito <i>Opening of Credits</i>		10.043.020,82

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 656.096.313,88

Situazione dei conti relativa al mese di Agosto 1965

Statement of account for the month of August 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	78.835.995,—	
delle monete <i>of coins</i>	5.235.391,50	84.071.386,50
altri riserve <i>other reserves</i>		2.660.118,50
		<u>86.731.505,—</u>
Cassa — <i>Cash</i>		2.393.356,39
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	11.829.912,14	
riscontato <i>rediscounted</i>	2.435.969,—	14.265.881,14
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
inscellini somali <i>in somali shilling</i>	1.159.488,94	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.899.878,63	11.059.367,57
Conti corr. con clienti (saldo debitore) <i>Curr. acc. with customers (debit bal.)</i>		48.565.398,39
Conti correnti con le Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		
Parlite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>		17.888.403,72
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		15.323.636,95
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Voucher Pending</i>		
Prestiti al Gov. (L. 31-10-1961, N. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-1961)</i>		3.000.000,—
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in valuta estera <i> in foreign currency</i>	2.497.342,75	
in clearing <i> in clearing</i>	938.833,61	3.436.176,36

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Linee di Credito estere <i>Foreign credit line</i>		32.781.323,61
Erogazione a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>		33.098.348,06
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		12.258.870,74
Immobili <i>Premises</i>		P. M.
Partite varie <i>Sundry assets</i>		1.885.042,92
Stanza di compensazione <i>Clearin house</i>		419.712,—
TOTALE — TOTAL	283.107.022,85	

Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>	4.785.598,38
---	--------------

TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS 287.892.621,23

Avalli e fidejiussioni — <i>Guarantees</i>	
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,—
per conto terzi <i>for third parties</i>	29.882.476,78

Quote sottoscr. IBRED, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>	80.625.817,03
--	---------------

Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>	142.597.383,05
---	----------------

Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>	99.003.656,25
--	---------------

Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>	9.484.702,71
--	--------------

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 653.117.239,05

Impieghi ordinari <i>Ordinary landeings</i>	
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	75.718.947,48
in valuta estera <i>in foreign currenay</i>	

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	78.835.995,—	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	6.011.750,—	
altre monete <i>other coins</i>	1.883.760,—	86.731.505,—
	<hr/>	<hr/>
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		5.279.809,17
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	2.949.528,06	
a termine — <i>fixed</i>	1.145.601,61	4.095.129,67
	<hr/>	<hr/>
Depositi in conto corrente <i>Current account deposit</i>		
a vista — <i>at sight</i>	31.724.501,43	
vincolati — <i>fixed</i>	63.766,—	31.788.267,43
	<hr/>	<hr/>
Conti correnti con clienti (saldi creditori) <i>Current acc. with customers (credit bal.)</i>		—
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		-652.268,77
Conti correnti e obbl. con IBRD, IDA & IMF <i>Current acc. and obl. with IBRD, IDA & IMF</i>		65.127.645,59
Partite correnti con le Filiali <i>Current accounts with Branches</i>		—
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		5.580.559,03
Cedenti per effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali	1.159.488,94	
<i>in somali shilling</i>		
in valuta estera	9.899.878,63	11.059.367,57
<i>in foreign currency</i>		<hr/>
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in valuta estera	464.023,65	
<i>in foreign currency</i>		
in clearing	2.463.737,12	2.927.760,77
<i>in clearing</i>		<hr/>
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		15.908.628,05

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Imp. verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		33.015.873,—
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		11.000.677,71
Società costituende <i>Companies to be established</i>		162.880,—
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		—
Fondo pensione <i>Pension fund</i>		477.175,88
Utili dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>		3.073.331,94

TOTALE — TOTAL 276.880.879,58

Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receipts & profits for the year</i>		5.244.378,56
---	--	--------------

TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES 282.125.258,14

Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capital: Endowment fund</i>		1.000.000,—
Riserve — Reserves		
ordinaria <i>ordinary</i>	2.000.000,—	
straordinaria <i>extraordinary</i>	2.767.363,09	4.767.363,09

TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO 287.892.621,23
TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL

Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	29.882.476,78	33.513.058,78
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF <i>Local curr. accounts with IBRD, IDA & IMF</i>		80.625.817,03
Evidenze per impegni governativi <i>Government commitments accounts</i>		142.597.383,05
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>		99.003.656,25
Terzi per aperture di Credito <i>Opening of Credits</i>		9.484.702,71

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 653.117.239,05

Situazione dei conti relativa al mese di Settembre 1965

Statement of account for the month of September 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	82.801.995,—	
delle monete <i>of coins</i>	5.185.329,—	87.987.324,—
altre riserve <i>other reserves</i>		2.599.631,—
		<u>90.586.955,—</u>
Cassa — <i>Cash</i>		2.108.536,90
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	11.052.839,24	
riscontato <i>rediscounted</i>	3.454.569,—	14.507.408,24
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	1.224.675,47	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	11.093.322,04	12.317.997,51
Conti correnti con clienti (salidi debitori) <i>Current acc. with customers (debit bal.)</i>		47.703.621,36
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>		16.188.271,84
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		12.799.127,08
Ordini d Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		—
Prestiti al Gov. (L. 3110-1961, N. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-1961)</i>		3.000.000,—
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	2.223.998,72	
in clearing <i>in clearing</i>	1.324.180,17	3.548.178,89
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		34.159.074,63
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loan</i>		33.098.348,06

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		12.694.947,12
Immobili <i>Premises</i>		P. M.
Partite varie <i>Sundry assets</i>		9.872,25
Stanza di compensazione <i>Clearing House</i>		478.577,42
	TOTALE — TOTAL	283.200.916,36

Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>		5.347.144,63
<hr/>		

TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS 288.548.060,99

Avalli e fidejussioni — *Guarantees*

per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,—	
per conto terzi <i>for third parties</i>	29.888.476,78	33.519.058,78
Quote sottoscr. IBRD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>		80.625.817,05
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>		147.066.139,96
Depostari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		80.346.675,30
Apertura di credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>		8.701.410,61
	TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL	638.807.162,70

Impieghi ordinari
Ordinary lendings

in scellini somali <i>in somali shilling</i>	71.555.587,68
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	82.801.995,—	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So.Sh. 1</i>	5.945.000,—	
altre monete <i>other coins</i>	1.839.960,—	
	<hr/>	<hr/>
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		4.917.759,51
Depoisti fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	2.866.677,23	
a termine — <i>fixed</i>	1.119.781,61	
	<hr/>	<hr/>
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	29.865.112,39	
vincolati — <i>fixed</i>	63.766,—	
	<hr/>	29.928.878,39
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		
Conti corr. e obbl. con IBRD, IDA & IMF <i>Curr. acc. obligation with IBRD, IDA & IMF</i>	65.005.833,87	
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>	4.535.808,13	
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali	1.224.675,47	
<i>in somali shilling</i>		
in valuta estera	11.093.322,04	
<i>in foreign currency</i>		
	<hr/>	<hr/>
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
invaluta estera	423.526,30	
<i>in foreign currency</i>		
in clearing	3.247.463,99	
<i>in clearing</i>		
	<hr/>	<hr/>
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>	12.619.985,06	
Imp. verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>	33.015.873,00	
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>	12.250.765,01	

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Società costituende		215.425,00
<i>Companies to be established</i>		
Partite varie		300.318,25
<i>Sundry liabilities</i>		
Fondo pensione		486.218,78
<i>Pension fund</i>		
Utili dell'esercizio precedente		3.073.331,91
<i>Profits for the previous year</i>		
	TOTALE — TOTAL	276.912.598,58

Rendite e profitti dell'esercizio		5.868.099,32
<i>Receipts & profits for the year</i>		

TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES 282.780.697,90

Patrimonio: Fondo di dotazione		1.000.000,--
<i>Capital: Endowment fund</i>		
Riserve — Reserves		
ordinaria	2.000.000,—	
<i>ordinary</i>		
straordinaria	2.767.363,09	4.767.363,09
<i>extraordinary</i>		

TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO 288.548.060,99
TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL

Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo	3.630.582,—	
<i>for Government</i>		
per conto terzi	29.888.476,78	33.519.058,78
<i>for third parties</i>		
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF		80.625.817,03
<i>Local curr. acc. with IBRD, IDA & IMF</i>		
Evidenze per impegni governativi		147.066.139,96
<i>Government commitments accounts</i>		
Depositanti di valori		80.346.675,30
<i>Depositors of securities</i>		
Terzi per aperture di Credito		8.701.410,64
<i>Opening of Credits</i>		

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 638.807.162,79

Situazione dei conti relativa al mese di Ottobre 1965

Statement of account for the month of October 1965

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva e garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
dell banconote <i>of banknotes</i>	82.401.995,00	
delle monete <i>of coins</i>	5.259.204,00	87.661.199,00
altre riserve <i>other reserves</i>	<hr/> 2.638.256,00	<hr/>
	90.299.455,00	90.299.455,00
Cassa — <i>Cash</i>	2.006.825,04	
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	10.620.873,40	
riscontato <i>rediscounted</i>	2.392.769,00	13.013.642,40
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	1.223.648,98	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.997.112,43	11.220.761,41
Conti correnti con clienti (saldo debitore) <i>Current accounts with customers (debit bal.)</i>	49.500.915,78	
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>	17.070.974,43	
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>	9.112.621,15	
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>	<hr/>	<hr/>
Prestiti al Gov. (L. 31 -10-1961, N. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-1961)</i>	3.000.000,00	
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances available abroad at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	3.652.648,66	
in clearing <i>in clearing</i>	3.295.349,14	6.947.997,80
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>	<hr/>	<hr/>
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>	33.070.050,52	33.098.348,06

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		12.042.011,84
Immobili <i>Premises</i>		B. M.
Partite varie <i>Sundry assets</i>		1.292.645,68
Stanza di compensazione <i>Clearing House</i>		445.508,13
	TOTALE — TOTAL	282.121.757,24

Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses & losses for the year</i>	5.954.165,29
	TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS 288.075.922,53

Avalli e fidejussioni — <i>Gurantees</i>	
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,00
per conto terzi <i>for third parties</i>	30.324,78
Quote sottoscr. IBRD, IDA & IMF <i>Subscr. quotas in IBRD, IDA & IMF</i>	80.625.817,03
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>	156.220.961,21
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>	84.195.670,69
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers opening of credits</i>	7.865.560,17
	TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL
	650.938.686,41

Impieghi ordinari <i>Ordinary lendings</i>	
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	69.234.410,33
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	82.401.995,00	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	6.043.500,00	
altre monete <i>other coins</i>	1.853.960,00	90.299.455,00
		4.377.228,34
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	2.973.925,81	
a termine — <i>fixed</i>	1.110.609,77	4.084.535,58
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista — <i>at sight</i>	31.378.185,50	
vincolati — <i>fixed</i>	63.766,00	31.441.951,50
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		683,00
Conti corr. e obbl. con IBRD, IDA & IMF <i>Curr. acc. obligation with IBRD, IDA & IMF</i>		74.196.191,01
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		879.473,48
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	1.223.648,98	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	9.997.102,43	11.220.751,41
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	486.186,19	
in clearing <i>in clearing</i>	3.839.514,21	4.325.700,40
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		6.000.000,00
Impegni verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		33.015.873,00
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		12.257.782,48

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Società costituende <i>Companies to be established</i>		176.380,00
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		—
Fondo pensione <i>Pension fund</i>		494.746,48
Utili dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>		3.073.331,94

TOTALE — TOTAL 275.844.083,60

Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receipts & profits for the year</i>		6.464.475,84
---	--	--------------

TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES 282.308.559,44

Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capita: Endowment fund</i>		1.000.000,00
Riserve — Reserves		
ordinaria <i>ordinary</i>	2.000.000,00	
straordinaria <i>extraordinary</i>	2.767.363,09	4.767.363,09

TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO 288.075.922,53
TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL

Avalli e fidejussioni — Guarantees		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,00	
per conto terzi <i>for third parties</i>	30.324.172,78	33.954.754,78
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF <i>Local currency acc. with IBRD, IDA & IMF</i>		80.625.817,03
Evidenze per impegni governativi <i>Government commitments accounts</i>		156.220.961,21
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>		84.195.670,69
Terzi per aperture di Credito <i>Opening of Credits</i>		7.865.560,17

TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL 650.938.686,41

